



¡Volvieron!



FOTO: ESTUDIOS REVOLUCIÓN

• Como prometió Fidel, en junio del 2001, cuando dijo: ¡Volverán!, arribaron a nuestra Patria, Gerardo, Ramón y Antonio

Páginas 3, 4 y 5

• Declaración del Vaticano, sobre la decisión de los Gobiernos de Cuba y Estados Unidos

Página 3

• Amplia repercusión nacional e internacional

Páginas 12 y 13



FOTO: ESTUDIOS REVOLUCIÓN

Debemos aprender el arte de convivir, de forma civilizada, con nuestras diferencias



En aquellos aspectos en los cuales no coincidimos, abordaremos esas diferencias directamente

Fantastiskt! Vilken glädje! Alla De5 hemma! Vilken seger för Kuba!

USA erkänner att 50 år av ekonomisk, finansiell och handelsblockad inte har kunnat isolera och krossa Kuba. De två presidenterna tillkännagav detta samtidigt den 17 december i sina länder, Raul Castro sakligt och ganska kort. Barack Obama 4 gånger så långt och självgott. Se här några utdrag om de viktigaste frågorna. **Eva Björklund**

Raul Castro:

Sedan jag valdes till president har jag många gånger upprepat vår vilja att samtala med USAs regering, på grundval av ömsesidig respekt och jämlik statssuveränitet, för att behandla alla möjliga frågor utan att förringa den nationella självständigheten och våra folks nationella oberoende. Detta är också något som kamrat Fidel många gånger har framfört till USA, offentligt och privat, i olika skeden av vår långa historia. [...]

Som resultat av samtal på högsta nivå, innefattande telefonsamtal som jag haft med president Obama, har framsteg kunnat göras för att lösa några frågor som är av intresse för båda nationerna

forts. sid 4

Barack Obama:

Idag ändrar USA sina förbindelser med Kubas folk och genomför de störst förändringarna av vår politik på över 50 år. Vi sätter punkt för ett förlegat synsätt som under årtionden inte har kunnat främja våra intressen. I stället ska vi börja normalisera förbindelserna mellan våra två länder. Med dessa förändringar tänker vi skapa större möjligheter för USAs och Kubas folk och inleda ett nytt kapitel för folken i Amerikas länder.

USA har med stolthet stött demokratin och mänskliga rättigheter under dessa 50 år. Vi har framför allt gjort det genom att isolera ön, förhindrat USA-medborgare resor och handel som de kunnat utöva överallt annars.

forts. sid 4

forts. från sid 3

Raul Castro:

Som Fidel försäkrade i juni 2001: De ska komma tillbaka, återvände idag Gerardo, Ramón och Antonio till vårt fosterland.

[...]

Detta beslut av president Obama förtjänar vårt folks respekt och erkännande.

[...]

Vi har å vår sida också beslutat att frige och sända till USA en kuban som spionerat för USA. Av humanitära skäl har vi också låtit USA-medborgaren Alan Gross att återvända till sitt land.

Vi har också ensidigt, som vi brukar och i enlighet med lagen, frigivit ett antal fångar som USA visat intresse för.

Vi har också kommit överens om att återupprätta diplomatiska förbindelser.

Det innebär inte att de viktigaste frågorna har lösts. Den ekonomiska, finansiella och handelsblockad som orsakar så stora humanitära och ekonomiska skador för vårt land måste upphöra. USAs president kan medge undantag från de lagstadgade blockadåtgärderna.

Vi förslår USAs regering att vi ska vidta ömsesidiga åtgärder för att förbättra det bilaterala klimatet och gå vidare för att normalisera kontakterna mellan våra länder, grundade på internationell rätt och FN-stadgan.

[...]

Samtidigt som vi konstaterar att vi har djupgående åsiktsskillnader framför allt när det gäller nationell suveränitet, demokrati, mänskliga rättigheter och utrikespolitik, bekräftar jag vår vilja att föra samtal om dessa frågor.

Jag uppmanar USAs regering att undanröja de hinder som omöjliggör eller försvårar kontakterna mellan våra folk, familjer och medborgare i båda länderna, framför allt vad gäller resor, postgång och telekommunikationer.

De framsteg vi gjort i de samtal vi fört visar att det är möjligt att finna lösningar på många problem.

Som jag sagt många gånger, vi måste lära oss konsten att umgås civiliserat med våra åsiktsskillnader. Vi kommer senare att tala mer om dessa viktiga frågor.

Stort tack.



De 5 hemma hos Fidel Castro

forts. från sid 3

Barack Obama

Och även om denna politik grundats på de bästa avsikter, har inget annat land stött våra sanktioner, som fått föga genomslag, förutom att erbjuda den kubanska regeringen en förevändning för att begränsa sitt folks möjligheter.[...]

Betänk att vi sedan 35 år har förbindelser med Kina [...] och sedan nästan 20 år med Vietnam, efter ett krig som kostade fler USA-soldater livet än någon annan konflikt under kalla kriget. [...]

Alan Gross har av humanitära skäl frigivits av Kuba. Och i utbyte för de tre kubanska agenterna har Kuba idag frigivit en av de mest betydelsefulla underrättelseagenter USA har haft på Kuba och som har suttit i fängelse i nästan 20 år. Denna man, vars uppoffring har varit känt för ytterst få, försåg USA med den information som gjorde det möjligt att gripa det kubanska agentnät de tre män tillhörde som idag återförs till Kuba, liksom andra spioner i USA.

[...]

Jag har nu givit utrikesminister Kerry i uppdrag att omedelbart inleda samtal med Kuba för att återupprätta de diplomatiska förbindelser som varit avbrutna sedan januari 1961.

Som del av framsteg i denna riktning kommer USA att återupprätta en ambassad i Havanna och tjänstemän på hög nivå kommer att besöka Kuba. Inom de områden där vi kan främja ömsesidiga intressen kommer vi att göra det, som inom hälsovården, migrationen, kampen mot terrorismen, knarkhandeln och katastrofhanteringen. [...]

Inom områden där vi inte är överens kommer vi att ta tag i frågorna på en gång, direkt, och fortsätta som tidigare med frågor relaterade till demokrati och mänskliga rättigheter på Kuba. [...]

Dessa 50 år har visat att isolering inte har fungerat. Så det är dags att vi ändrar fokus. [...]

Jag har också givit utrikesminister Kerry i uppdrag att se över stämplantet av Kuba som ett land som stöder terrorism. [...]

För det tredje tar vi steg för att öka resor, handel och informationsflöde till och från Kuba.

Med de förändringar som jag tillkännager idag kommer det att bli lättare för USA-medborgare att resa till Kuba, och att där använda kredit- och betalkort.

[...] vi ökar också den mängd pengar som kan skickas till Kuba[...]

Jag menar att USA-företag inte ska hamna i sämre lägre än andra [...]

Jag tror på det fria informationsflödet. Tyvärr har våra blockadåtgärder mot Kuba nekat kubaner tillgång till teknologi som givit folk i hela världen nya möjligheter. Därför har jag givit tillstånd för att öka antalet anslutningar för telekommunikationer mellan USA och Kuba. Företagen kommer att kunna sälja produkter till kubaner som gör att de kan kommunicera med USA och andra länder.

[...]

Låt oss överge arvet från kolonialismen och kommunismen, knarkkartellernas, diktatorernas och valfarsernas tyranni.

[...]

Tack, må Gud välsigna er och USA